ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
"БАТЫС ҚАЗАҚСТАН ОБЛЫСЫ БӨРЛІ АУДАНЫНЫҢ СӘУЛЕТ ЖӘНЕ ҚАЛА ҚҰРЫЛЫСЫ БӨЛІМІ" ММ
ЕСЕПКЕ АЛЫНДЫ №36
«25» 08 2017 ж.

Утверждаю/*Approved by:*

Andrew Wilder
Operations Director and Deputy General Director

Генеральный Директор / *General Director*

«24» августа / "24" *of August* 2017

Акт приемки объекта в эксплуатацию
Act of Facility Acceptance into Operation

Заказчик / *The Client*:

АОЗТ Карачаганак Петролиум Оперейтинг б.в., казахстанский филиал, 090300, ЗКО. Бурлинский район, г. Аксай, Промышленная зона
JSCC Karachaganak Petroleum Operating b.v., Kazakhstan branch, 090300, WKO. Burlin district, Aksai, Industrial zone

наименование организации, почтовый адрес / *name of organization, mail address*

на основании / *based on:*

Декларации о соответствии / *Declaration of Conformity*
« 18 » августа 2017 г., ТОО «Елжас», Рыскалиев Амангельды Нуржанович
ЗКО, г. Уральск, п. Рыбкомбинат, ул. Рыбкомбинат, 54

« 18 » *of August 2017*, LLP "Yelzhas", RyskaliyevAmangeldy Nurzhanovich. WKO, Uralsk, v. Rybkombinat, Rybkombinat Street, 54

дата декларации, наименование подрядной (генподрядной) организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя, юридический адрес/*date of the Declaration, name of contractor (general contractor) organization, full name of manager, registered address*

Заключения о качестве строительно-монтажных работ / *Conclusion on Quality of Construction and Installation Activities*
« 18 » августа 2017 г, ТОО «Файкон LTD», Павленко Дмитрий Михайлович – Инженер по надзору за строительством, № KZ71VJE00011723 от 24.06.2015г;
« 18 » of August 2017, LLP "Firecon LTD", Pavlenko Dmitriy Mikhailovich – *Engineer on technical supervision for construction, №* KZ71VJE00011723 *dated* 24.06.2015;

дата заключения, наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов технического надзора, № и дата получения аттестатов/*date of the Conclusion, name of organization, full name of technical supervision experts, # and dates of issue of their qualification certificates*

Заключения о соответствии выполненных работ проекту / *Conclusion on Conformity of Completed Works with the Project*
« 18 » августа 2017 г, ТОО «Аксайгазпроект», Тукупов Бахытжан Галимжанович – Инженер по авторскому надзору, № KZ96VJE00010982; от 27.04.2015 г
*« 18 » of August 2017, LLP «*AksaiGazProject*»*, Tukupov Bakhytzhan Galimzhanovich – *Author`s supervision engineer, № KZ96VJE00010982 dated* 27.04.2015

дата заключения, наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов авторского надзора, № и дата получения аттестатов/*date of the conclusion, name of organization, full names of authors supervision experts, ## and date of issuing qualification certificates*

произведя осмотр готовности предъявленного подрядчиком (генеральным подрядчиком) к приемке в эксплуатацию объекта / *after inspection of facility readiness by Contractor (General Contractor) for facility acceptance into operation*

«Аварийная дорога к площадке для бурения скважины W03_A23_A»
"Emergency road to site for drilling of well W03_A23_A"

наименование объекта и вид строительства (новое, расширение, реконструкция, техническое перевооружение, модернизация, капитальный ремонт)/*name of a facility and type of construction (new, extension, refurbishment, technical upgrading, major repair)*

по адресу / *Address of the facility*
КНГКМ ЗКО/ *KOGCF WKO*

область, район, населенный пункт, микрорайон, квартал, улица, номер дома (корпуса/*Oblast, region, inhabited locality, micro-district, quarter, street, house #*

проверив комплектность исполнительной технической документации, подтверждает, что / *having checked completeness of as-built technical documentation, hereby confirms the following:*

1. Строительство объекта осуществлено на основании / *The construction of the facility was based on:*
1) решения (постановления) о рассмотрении возможности предоставления права землепользования АЗОТ Карачаганак Петролиум Оперейтинг Б.В. от «27» октября 2016 года №766 Акимата Бурлинского района Западно-Казахстанской области;
«О принятии окончательного решения согласно постановлению Акимата Бурлинского района о земельных вопросах» от 02 декабря 2016 года за №350 Акимата Западно-Казахстанской области / *decisions (resolutions) about reviewing of possibility of provision of land use right to JSCC Karachaganak Petroleum Operating B.V. dated «27» of October 2016 №766 by West Kazakhstan oblast Burlin district Akimat;*
«About final decision making according to Burlin district Akimat resolution about land issues» dated 02 of December 2016 №350 by West Kazakhstan oblast Akimat

наименование органа вынесшего решение/*name of the decision-making authority*

либо решения о реконструкции (перепланировке, переоборудовании) помещений (отдельных частей) существующих зданий от «_-_»_____-_____20___года №___-___ / *or a decision on reconstruction (re-planning, re-equipment) of rooms (individual parts) of existing buildings as of "_-_"_____-_____20_#_-_____;*

наименование органа вынесшего решение/*name of the decision –making authority*

2) талона о приеме уведомления о начале или прекращении осуществления деятельности или определенных действий / *Certificate confirming receipt of notification on commencement or cessation of activities or certain actions*
выданного ГУ «Управление государственного архитектурно-строительного контроля Западно-Казахстанской области» № KZ04REA00050849 от «07» апреля 2017 года;
KZ04REA00050849 dated «07» of april 2017 issued by SI "WKO Architectural and Construction Supervision State Administration"

наименование органа принявшего уведомление, дата выдачи талона/*name of the notification accepting authority, date of issuing the notification acceptance note*

3) проекта (проектно-сметной документации) / *project (design and cost estimate documentation*
ТОО «Аксайгазпроект», *LLP «AksaiGazProject»,*

наименование проектной организации, номер проекта/*name of design organization, project #*

утвержденного(й) / *approved by*
КПО б.в. – Приказ № 05 от 17.01.17. / *KPO b.v. - order № 05 dated 17. 01. 2017*

наименование организации утвердившей (пере утвердившей) проект и дата утверждения / *name of an organisation approving (re-approving) the project (re-approving) and the date of the approval*

2. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки / *Construction and installation works have been conducted within the period:*
начало работ / *start of the works* апрель 2017 г./ *april 2017*

месяц, год /*month, year*

окончание работ / *completion of the works* август 2017 / *August 2017*

месяц, год /*month, year*

при продолжительности строительства, месяц / *the duration of construction period, month:*
по норме или по проекту организации строительства, месяц / *based on regulations or construction organization (method statement) project, month:* 3
фактически, месяц / *actual period, month:* 4

3. Объект (комплекс) имеет следующие основные технико-экономические показатели (мощность, производительность, производственная площадь, протяженность, вместимость, объем, пропускная способность, провозная способность, число рабочих мест и тому подобное, заполняется по всем объектам (кроме жилых домов) в единицах измерения соответственно целевой продукции или основным видам услуг) / *The facility (complex) has the following main technical and economic indices: (capacity, productivity, production process area, length, occupational capacity, transit capacity, number of working places, etc.). To be recorded for all facilities (except for residential houses), units of measurement corresponding intended products or main types of services:*

Мощность, производительность и так далее / *Capacity, productivity, etc.*	Единица измерения/ *Unit of measurement*	По проекту / *According to the project*		Фактически / *Actual*	
		общая (с учетом ранее принятых) / *total (including previously accepted)*	в том числе пускового комплекса или очереди / *including a start-up complex*	общая (с учетом ранее принятых) / *total (including the previously accepted ones)*	в том числе пускового комплекса или очереди / *including a start-up complex*
Длина трассы *Length of access road*	км km	0,54319 8.0		0,54319 8.0	
Ширина земляного полотна *Width of road bed*	м m				
Ширина проезжей части *Width of trafficway*	м m	4.5		4.5	

Выпуск продукции (оказания услуг), предусмотренной проектом в объеме, соответствующем нормам освоения проектных мощностей в начальный период / *Delivery of production (provision of services) provided by the project in the scope according to regulations specifying indices of new projects at early period of operations*

факт начала выпуска продукции с указанием объема/ *actual start of production and the production volume*

Жилой дом имеет следующие показатели / *A residential house has the following indices:*

Показатели / *Indices*	Единица измерения / *Unit of measurement*	По проекту / *According to the project*	Фактически / *Actual*
Общая площадь / *Total area*	м$^{2/m2}$		
Число этажей / *Number of storeys*	Этаж / storey		
Общий строительный объем / *Total construction volume*	м3 / m3		
В том числе подземной части / *Including the underground part*	м3/ m3		
Площадь встроенных, встроенно-пристроенных и пристроенных Помещений / *Area of built-in, extended and added rooms*	м2 / m2		

Показатели / *Indices*	По проекту / *According to the the project*			Фактически / *Actual*		
	число квартир / *number of flats*	площадь квартир, м2 /*area of the flats, m2*		число квартир / *number of flats*	площадь квартир, м^2 / *area of the flats, m2*	
		Общая /	Жилая /		Общая /	Жилая /

		total	*living floor*		*total*	*living floor*
Всего квартир, в том числе: однокомнатных двухкомнатных трехкомнатных четырехкомнатных и более / *Total flats, including:* *one-room flats* *two-room flats* *three-room flats* *four-room flats, etc.*						

4. Технологические и архитектурно-строительные решения по объекту характеризуются следующими данными / *The following data characterises process and architectural-construction solutions of the facility:*

Архитектурно-строительные решения:
Начальной точкой аварийной дороги принята граница площадки скважины W03_A23_A.
Рельеф притрассовой полосы спокойный, без резко выраженных уклонов и перепадов.
Радиус примыкания с существующей дорогой принят 50.0 м. Вынос в натуру трассы аварийной дороги к площадке для бурения скважины W03_A23_A производился от пунктов триангуляции государственной сети и ранее закрепленных реперов на основании плана и координат, выданных Заказчиком.
Конечная точка трассы – край существующей аварийной дороги к скважине W03_A24.
Трасса аварийной дороги на своем протяжении не пересекает существующие подземные трубопроводы.
На рассматриваемой аварийной дороге предусмотрена установка трех групп дорожных знаков:
- предупреждающих;
- приоритета;
- информационно-указательных;
На всем протяжении проектируемой аварийной дороги имеется одна водопропускная стальная труба Ø1.0м. на ПК5.
Оголовки приняты с портальными блоками и откосными крыльями.
Крепление откосов и русел выполнены из монолитного армированного бетона.

The following has been presented to the Technical commission for acceptance:
Architectural-construction solutions:
The starting point of the emergency road is the boundary of the well site W03_A23_A.
The relief of the road-side is flat, without feral slopes and ground level differences.
The abutting radius with the existing road was assumed to be 50.0 m. The staking out of the emergency road to the drilling site of well W03_A23_A was carried out from the triangulation points of the National network and previously fixed benchmarks on the basis of the plan and coordinates issued by the Client.
The end point of the road is the edge of the existing emergency road to the well W03_A24.
The route of the emergency road does not cross existing underground pipelines on its length.
Installation of three groups of traffic signs are provided on the considered emergency road:
- warning sign;
- priority traffic sign;
- informational road sign;
Throughout of the designed emergency road there is one steel pipe culvert Ø1.0m. on PK5.
Headwalls are accepted with portal blocks and wing-walls.
Fastening of slopes and channels is made of monolithic reinforced concrete.

Технические показатели:

№ п/п	Наименования	Ед. изм.	Показатели		Примечание
			По ПСД.	Фактически	
1.	Строительная длина (протяженность)	км	0,54319	0,54319	-
2.	Категория дороги		V	V	-
3.	Количество полос движения	шт	1	1	-
4.	Ширина земляного полотна	м	8,0	8,0	-
5.	Ширина проезжей части	м	4,5	4,5	
6.	Тип дорожной одежды		Переходный	Переходный	-
7.	Вид покрытия		песчано-гравийно-щебеночная смесь	песчано-гравийно-щебеночная смесь	-
8.	Продолжительность строительства	мес	3	4	-

Technical data:

№	Description	Unit of measurement	Data		Notes
			As per design estimate documentation	Actually	
1.	Length of access road	km	0,54319	0,54319	-
2.	Road category		V	V	-
3.	Number of traffic lanes	ea	1	1	-
4.	Width of road bed	m	8,0	8,0	-
5.	Width of trafficway	m	4,5	4,5	-
6.	Type of road pavement		lowest	lowest	-
7.	Type of covering		sand and gravel and crushed stone mixture	sand and gravel and crushed stone mixture	-
8.	Construction period	month	3	4	-

краткие технические характеристики по особенностям его размещения, по основным материалам и конструкциям, инженерному и технологическому оборудованию / *summary technical indices on specifics of arrangement, main materials and structures, engineering and process equipment*

5. На объекте установлено предусмотренное проектом оборудование в количестве согласно актам о его приемке после индивидуального испытания и комплексного опробования / *Pieces of equipment are installed at the facility according to the project and in quantities according to the equipment acceptance acts after individual and complex tests;*

6. Наружные инженерные коммуникации (холодное и горячее водоснабжение, канализация, теплоснабжение, газоснабжение, электроснабжение и связь) обеспечивают нормальную эксплуатацию объекта (здания, сооружения, помещения) и приняты городскими эксплуатационными организациями / *External utilities and engineering services (hot and cold water supply, sewage, heating, gas supply, electric power supply systems and communication utilities) provide normal operation of the facility (building, structure, room) and are accepted by the city operating organizations;*

7. Сметная стоимость по утвержденному проекту (проектной-сметной документации):
всего __--__тысяч тенге, / *The total estimated cost according to the approved project (design and cost and estimate documentation) is__--__K tenge,*

в том числе строительно-монтажных работ__--__тысяч тенге, / *Including construction and installation works__--__ K tenge*
оборудования, инструмента и инвентаря __--__тысяч тенге; / *equipment, tools and fittings__--__ K tenge*

8. Сметная стоимость основных фондов, принимаемых в эксплуатацию __--__тысяч тенге, в том числе / *The cost estimate of the key assets accepted to operations is__--__ thousand tenge, including:*
в том числе строительно-монтажных работ__--__ тысяч тенге / *construction and installation works__--__ K tenge*
оборудования, инструмента и инвентаря __--__тысяч тенге / *equipment, tools and fittings __--__K tenge*

9. Объект построен в соответствии с утвержденным проектом (проектно-сметной документацией) и требованиями государственных нормативных документов в области архитектуры, градостроительства и строительства / *The facility has been constructed according to the approved project (design and cost estimate documentation) and state regulatory requirements in the field of architecture, town planning and construction.*

РЕШИЛ/ *HAS HEREBY MADE A DECISION*:

«Аварийная дорога к площадке для бурения скважины W03_A23_A»
"Emergency road to site for drilling of well W03_A23_A"

(наименование объекта (комплекса)/*name of facility or complex*)

принять в эксплуатацию / *to accept for operation.*
Сопредседатели комиссии / *Co-Chairmans:*

Зант Херманус Вилхелмус В – Менеджер отдела общего проектирования
Zant Hermanus Wilhelmus V – General Projects Manager

21.08.17

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / full name, job title, signature,date, stamp

Кристофори Федерико – Начальник отдела по эксплуатации скважин и добычи
Cristofori Federico – Gathering Manager

21/8/2017

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / full name, job title, signature, date, stamp

члены комиссии / members of the Commission:
Представитель ГУП / Project Management Team Representative:

Темченко Иван Дмитриевич – Менеджер проекта по трубопроводам, внутрипромысловым трубопроводам и инфраструктуре
Temchenko Ivan Dmitriyevich – Project Manager - Pipelines, Infields and Infrastructure

21.08.17

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / full name, job title, signature, date, stamp

Представитель ГПП / Project Engineering Team Representative:

Рамазанов Мирасбек Мирбекович - Старший инженер-строитель
Ramazanov Mirasbek Mirbekovich - Senior Civil Engineer

21.08.17

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / full name, job title, signature, date, stamp

Представители ОС / Construction Dept. representatives:

Фисун Сергей Юрьевич– Руководитель группы по надзору за строительством
Fissun Sergey – Civil Works Supervisor

21.08.17

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / full name, job title, signature, date, stamp

Представитель отдела эксплуатации / Operations representative:

Tukupov Bizhan – Gathering Support Superintendent
Тукупов Бижан – Начальник участка по поддержке процессов эксплуатации скважин и добычи

21.08.17

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / full name, job title, signature, date, stamp

Представитель технического надзора / Technical Supervision representative:

Павленко Дмитрий Михайлович – Инженер по надзору за строительством, ТОО «Файкон LTD»
Pavlenko Dmitriy Mikhailovich – Engineer on technical supervision for construction, LLP "Firecon LTD"

ПАВЛЕНКО ДМИТРИЙ МИХАЙЛОВИЧ
Эксперт по осуществлению технического надзора по объектам первого уровня ответственности в части несущих и ограждающих конструкций
(аттестат №KZ71VJE00011723 от 24.06.2015г.)

21.08.2017

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / full name, job title, signature, date, stamp

Представитель авторского надзора / Author's Supervision representative:

Галиев Талгат Мырзабаевич – главный инженер пректа ТОО «Аксайгазпроект»
Galiyev Talgat Mirzabayevich - Chief Project Engineer LLP "Aksaigasproject"

Author Supervision
21.08.17

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / full name, job title, signature, date, stamp

Представитель генерального подрядчика / *General Contractor representative:*

Кожмагамбетов Сагындык Кувандыкович - заместитель директора ТОО «Елжас»
Kozhmagambetov Sagyndyk Kuvandykovich - Deputy Director, LLP Elzhas

21.08.17

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / *full name, job title, signature, date, stamp*

Приложение 10
к акту приемки объекта в эксплуатацию /
Attachment 10
to the act of acceptance of facility into operation
форма / a form

Технические характеристики объекта (автомобильные дороги) /
Technical data of facility (automobile roads)
«Аварийная дорога к площадке для бурения скважины W03_A23_A»
"Emergency road to site for drilling of well W03_A23_A"

№ п.п. / point	Наименование конструктивных элементов / Name of structural elements	Единицы измерения / Unit of measurement	Количество / Quantity	Описание конструктивных элементов / Description of structural elements	Примечание / Note
1	Протяженность дороги / Road length	м m	543,19		
2	Ширина проезжей части / Width of traffic way	м m	4.5		
3	Ширина тротуаров / Width of sidewalks	м m	_____		
4	Ширина пешеходных дорог / Width of pedestrian-ways	м m	_____		
5	Ширина разделительной грунтовой полосы / Width of dividing ground strip	м m	_____		
6	Ширина обочины / Width of road shoulder	м m	1,75 x 2		
7	Угол откоса / Angle of slope	Градус / Degree	1:3		
8	Высота насыпи / Height of road bed	м m	0.4		
9	Дополнительные транспортные пути / Additional transportational ways		_____		
10	Количество полос / Quantity of traffic lanes		1		
11	Дорожные знаки / Road signs	шт / piece	8		
12	Элементы освещения / Lighting elements		_____		
13	Зеленые насаждения / Green belt	шт / piece	_____		
14	Дорожное покрытие / Road pavement		песчано-гравийно-щебеночная смесь sand and gravel and crushed stone mixture		
15	Электроосвещение / Electric lighting		_____		

Заказчик/Client _____
фамилия, имя, отчество (при наличии), подпись руководителя М.П. /
surname, name, patronymic (if available), signature of manager, Place of Stamp

Авторский надзор/
Author`s supervision _____
фамилия, имя, отчество (при наличии), подпись эксперта МП /
surname, name, patronymic (if available), signature of manager, Place of Stamp

Пронумеровано и
прошнуровано
8 стр

Приложение 2
к приказу Министра по инвестициям
и развитию
Республики Казахстан
от 24 апреля 2017 года № 235
Форма

Appendix 2
to the order of the National Economy Minister
of the Republic of Kazakhstan
#235 dated 24th April, 2017
Form

Заключение о соответствии выполненных работ проекту

Conclusion on the compliance of executed works with design

«18» августа 2017 г.

«18» August 2017

Авторский надзор
Designer supervision

ТОО «Аксайгазпроект» – Баймуканов Абай Кашукович
LLP «Aksaigasproject» – Baimukanov Abai Kashukovich
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

в лице
represented by

Тукупов Бахтжан Галимжанович - № KZ96VJE00010982 от/from 27.04.2015 г.
Tukupov Bakhtzhan Galymzhanovich – № KZ69VJE00010983 от/from 27.04.2015 г.
(фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов, № аттестатов и дата получения)
(surname, name, patronymic name (if available) of experts, № of certificate, date of receipt)

Галиев Талгат Мырзабаевич - ГИП
Galiyev Talgat Myrzabaevich - CPE
(фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов, № аттестатов и дата получения)
(surname, name, patronymic name (if available) of experts, № of certificate, date of receipt)

действующего на основании
acting pursuant to
Приказ № 127 от 05 апреля 2017г / Order №127, 05 April 2017
(№ договора и дата)
(№ of agreement and date)

по объекту:
on facility:

«Аварийная дорога к площадке для бурения скважины W03_A23_A»

"Emergency road to drill site of well W03_A23_A at Karachaganak Field WKO"
(наименование и местонахождение объекта) / (name and location of facility)

заказчиком которого является
with customer

КПО б.в. – И.Темченко / Д. Брукс
KPO b.v. – I. Temchenko / D. Brooks

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подтверждает, что:
confirms that:

1. Строительство объекта осуществлялось
Construction of facility was carried out

1) подрядчиком (генеральным подрядчиком)
by Contractor (General contractor)

ТОО «Елжас», ГСЛ №17009255 от 22.05.2017г.
LLP "Yelzhas", State License №17009255 dated 22.05.2017.

(наименование организации, № лицензии и дата получения)
(organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
represented by

Рыскалиев Амангельды Нуржанович
Ryskaliyev Amangeldy Nurzhanovich

(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя) / (surname, name, patronymic name (if available) of manager)

2) субподрядными организациями
by Subcontractors

нет / no

(наименование организации, № лицензии и дата получения)
(organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
represented by

(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

2. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки:
Construction and installation works carried out within the scheduled time:

начало работ апрель 2017;
(месяц, год)
work commencement April 2017;
(month, year)

окончание работ _____ август 2017г _____ _____;
(месяц, год)
work completion _____ August 2017 _____;
(month, year)

при продолжительности строительства, месяц:
construction duration, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц: 3 месяцев;
within the regulations or design of construction organisation 3 month;

фактически, месяц: 4 месяца;
indeed 4 month

3. Примененные строительные материалы, конструкции, оборудование и изделия соответствуют требованиям проекта и государственных нормативов;
Used construction materials, structures, equipment and products are in compliance with design and requirements of state regulations;

4. Замечания, выданные авторским надзором в процессе строительства, устранены;
Notes made by designer supervision during the construction are rectified;

5. Внесенные изменения в проект (проектно-сметную документацию) в процессе строительства выполнены в соответствии с требованиями нормативов в области архитектуры, градостроительства и строительства;
Amendments made in the design during the construction (design and estimate documentation) are in compliance with requirements of regulations in the field of architecture, urban construction and construction;

6. Объект построен в соответствии с проектом (проектно-сметной документацией)
Facility constructed in accordance with design (design and estimate documentation)

ТОО «Аксайгазпроект», AP/D/16/0352-13
LLP « Aksaigasproject», AP/D/16/0352-13
(наименование проектной организации, номер проекта)
(design organisation name, № of design)

утвержденным(ой)
approved by

КПО б.в., приказ №05 от 17.01.2017г
KPO b.v., order №05 dated 17.01.2017y
(наименование организации утвердившей (переутвердившей) проект и дата утверждения)
(name of organisation approved (re-approved) the design and date of approval)

Авторский надзор:
Designer supervision:

Организация
Orfanisation

ТОО «Аксайгазпроект» - Баймуканов Абай Кашукович
LLP "Aksaigasproject" – Baimukanov Abai Kashukovich

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

эксперт(ы) по авторскому надзору
designer supervision expert(s)

Тукупов Бахтжан Галимжанович - № KZ96VJE00010982 от/from 27.04.2015 г.
Tukupov Bakhtzhan Galymzhanovich – № KZ69VJE00010983 от/from 27.04.2015 г.

(фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов, № аттестатов и дата получения)
(surname, name, patronymic name (if available) of experts, № of certificate, date of receipt)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

Галиев Талгат Мырзабаевич - ГИП
Galiyev Talgat Myrzabaevich - CPE

(фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов, № аттестатов и дата получения)
(surname, name, patronymic name (if available) of experts, № of certificate, date of receipt)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

Приложение 1
к приказу Министра
по инвестициям и развитию
Республики Казахстан
от 24 апреля 2017 года № 235
Форма

Appendix 1
to the order of the Minister
on investment and development
of the Republic of Kazakhstan
#235 dated 24th April, 2017
Form

Заключение о качестве строительно-монтажных работ
Conclusion on the quality of construction and installation works

«18» Август/August 2017 г.

Технический надзор

Technical supervision

ТОО «Файкон LTD.» Менеджер проекта Постников А.И. г. Алматы, проспект Аль-Фараби 19/1,ПФЦ «Нурлы- Тау», блок 3Б, 2 этаж,

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя, юридический адрес)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager, legal address)

в лице
represented by

Павленко Дмитрий Михайлович - KZ71VJE00011723 от 24.06.2015г.
Pavlenko Dmitriy Mikhailovich - KZ71VJE00011723 от 24.06.2015г

(фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов, № аттестатов, дата получения) / (surname, name, patronymic name (if available) of experts, № of certificate, date of receipt)

действующего на основании
acting pursuant to

№ 29/02 от «29» Июль 2016 г. / № 29/02 dated «29» July 2016

(№ договора и дата) / (№ of agreement and date)

по объекту:
on facility:

« Аварийная дорога к площадке для бурения скважины W03_A23_A »
«Emergency road to well W03_A23_A»

(наименование и местонахождение объекта) / (name and location of facility)

заказчиком которого является
with customer

КПО б.в. – И.Темченко / Д. Брукс
KPO b.v. – I. Temchenko / D. Brooks
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подтверждает, что:
confirms that:

1. Строительство объекта осуществлялось
Construction of facility was carried out

а) подрядчиком (генеральным подрядчиком)
by Contractor (General contractor)

ТОО «Елжас», ЗКО, г. Уральск, п. Рыбкомбинат, ул. Рыбкомбинат 54
LLP "Yelzhas", WKO, Uralsk, v. Rybkombinat, RybkombinatStreet,54
(наименование организации, № лицензии и дата получения) / (organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
represented by

Рыскалиев Амангельды Нуржанович
RyskaliyevAmangeldyNurzhanovich
(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

б) субподрядными организациями
by Subcontractors

нет / no
(наименование организации, № лицензии и дата получения)
(organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
represented by

нет / no
(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

2. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки:
Construction and installation works carried out within the scheduled time:

начало работ Апрель 2017 г.;
(месяц, год)
work commencement April 2017 y.;
(month, year)
окончание работ Август 2017г.;
(месяц, год)
work completion August 2017 y.;
(month, year)

при продолжительности строительства, месяц:
construction duration, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц:__3_;

within the regulations or design of construction organisation __3__month;

фактически, месяц:__4__;

indeed__4__month

3. Сметная стоимость по утвержденному проекту (проектно-сметной документации):
Estimated cost according to approved design (design and estimate documentation):

всего __--_тысяч тенге, в том числе строительно-монтажных
работ____--____ тысяч тенге, оборудования, инструмента и инвентаря
____--____тысяч тенге;___--____ thousand tenge, including construction and installation
works ___--___ thousand tenge, equipment, instruments and accessories
____--____ thousand tenge;

4. Сметная стоимость основных фондов, принимаемых в эксплуатацию
___--___тысяч тенге, в том числе:
Estimated cost of main assets, accepted for operation ___--___ thousand tenge,
including:
стоимость строительно-монтажных работ ___--___тысяч тенге;
cost of construction and installation works ___--___ thousand tenge;
стоимость оборудования, инструмента и инвентаря __--__тысяч тенге;
cost of equipment, instruments and accessories ___--___ thousand tenge;

5. Объект построен в соответствии с проектом (проектно-сметной документацией)
Facility constructed in accordance with design (design and estimate documentation)

ТОО «АксайГазПроект», AP/D/16/0352-C0040Rev4
LLP"AksaiGazProject", AP/D/16/0352- C0040Rev4

(наименование проектной организации, номер проекта)
(design organisation name, № of design)

утвержденным(ой)
approved by

КПОб.в. «05»Января 2017 г.
KPOb.v.«05» of January 2017y.

(наименование организации утвердившей (переутвердившей) проект и дата утверждения)
(name of organisation approved (re-approved) the design and date of approval)

и требованиями государственных нормативных документов в области архитектуры, градостроительства и строительства;
and requirements of state regulatory documents in the field of architecture, urban construction and construction;

6. Примененные строительные материалы, конструкции, оборудование и изделия соответствуют проекту и требованиям государственных нормативов;

Used construction materials, structures, equipment and products are in compliance with design and requirements of state regulations;

7. Исполнительная техническая документация имеется в полном объеме;

As-built technical documentation is in full;

8. Замечания, выданные техническим надзором в процессе строительства, устранены;

Notes made by technical supervision during the construction are rectified;

9. Завершенный строительством объект обеспечивает прочность, устойчивость и надежность на протяжении всего срока службы (эксплуатации, использования, применения) и соответствует требованиям государственных нормативов, направленных на обеспечение интересов и безопасности собственников (пользователей) и общества в целом.

Completed facility provides endurance, sustainability and reliability for the whole period of service (operation, usage and application) and is in compliance with requirements of state regulations providing the interests and safety of owners (operators) and the community in general.

Технический надзор:
Technical supervision:

организация
organisation

ТОО «Файкон LTD» менеджер проекта Постников А.И.

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

эксперт(ы) по техническому надзору
technical supervision expert(s)

Павленко Дмитрий Михайлович - KZ71VJE00011723 от 24.06.2015г.
Pavlenko Dmitriy Mikhailovich - KZ71VJE00011723 от 24.06.2015г

(фамилия, имя, отчество (при наличии) эксперта (экспертов) № аттестатов) / (surname, name, patronymic name (if available) of expert(s), № of certificate)

ПАВЛЕНКО ДМИТРИЙ МИХАЙЛОВИЧ
Эксперт по обязательному техническому надзору по объектам первого уровня ответственности в части несущих и ограждающих конструкций (аттестат №KZ71VJE00011723 от 24.06.2015г.)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

Приложение 3
к приказу Министра по инвестициям и развитию
Республики Казахстан
от 24 апреля 2017 года № 235
Форма

Appendix 3
to the order of the National Economy Minister
of the Republic of Kazakhstan
#121 dated 24th February, 2015
Form

Декларация о соответствии
Declarationofcompliance

«18» августа 2017г.

Подрядчик (генеральныйподрядчик)
Contractor (General contractor)

ТОО «Елжас», ЗКО, г. Уральск, п. Рыбкомбинат, ул. Рыбкомбинат 54
LLP "Yelzhas", WKO, Uralsk, v. Rybkombinat, RybkombinatStreet,54
(наименование организации, юридический адрес) / (organisationname, legaladdress)

Влице
Representedby

Рыскалиев Амангельды Нуржанович
RyskaliyevAmangeldyNurzhanovich.
(фамилия, имя, отчество (приналичии) руководителяорганизации) / (surname, name, patronymicname (ifavailable) ofmanager)

по объекту:
onfacility:

Emergency Road for Well W03_A23_A (9861) Drilling Site.KOGCF
/ Аварийная Дорога к Площадке для Бурения Скважины W03_A23_A (9861)
(наименование, местонахождениеобъекта) / (nameandlocationoffacility)

заказчиком которого является
withcustomer

КПО б.в. – И.Темченко / Д. Брукс
KPO b.v. – I. Temchenko / D. Brooks
(наименованиеорганизации, фамилия, имя, отчество (приналичии) руководителя)
(organisationname, surname, name, patronymicname (if available) of manager)

удостоверяет, что:
confirmshat:

1. Строительно-монтажные работы на объекте выполнены в соответствии с утвержденным проектом (проектно-сметной документацией), государственными нормативами в сфере архитектурной, градостроительной и строительной деятельности;

Constructionandinstallationworksonfacilityarecarriedoutaccordingtoapproveddesign (design and estimate documentation), state regulatory documents in the field of architecture, urban construction and construction

2. Субподрядные организации:
Subcontractors:

нет / no

(наименование организацин) / (organisationname)

3. Проект (проектно-сметная документация)
Design (design and estimate documentation)

ТОО «АксайГазПроект», AP/D/16/0352-C0040Rev4
LLP"AksaiGazProject", AP/D/16/0352-C0040Rev4
(наименованиепроектнойорганизации, номерпроекта) /(designorganisationname, № ofdesign)

утвержден(а)
approvedby

КПОб.в. «05»Января2017г.
KPOb.v.«05» ofJanuary2017y.
(наименованиеорганизацииутвердившей (переутвердившей) проектидатаутверждения)
(nameoforganisationapproved (re-approved) thedesignanddateofapproval)

4. Объект (комплекс) имеетследующиеосновныетехнико-экономические показатели (мощность, производительность, производственная площадь, протяженность, вместимость, объем, пропускная способность, провозная сноcобность, число рабочих мест и тому подобное, заполняется по всем объектам (кроме жилых домов) в единицах измерения соответственно целевой продукции или основным видам услуг):

Facility (complex) hasthefollowingmaintechnicalandeconomicindicators (capacity, productivity, production area, length, volume capacity, throughput capability, carrying capacity, work place number and so on, filled for all facilities (except residential houses) in measurement units according to target products or main service types):

Мощность, производительность и так далее Capacity, productivity and so on	Единицаизмерения Measurement unit	Попроекту Design		Фактически Indeed	
		общая (с учетом ранее принятых) total (with previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очередн Includingstart-upcomplexorlines	общая (с учетом ранее принятых) total (with previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очереди Includingstart-upcomplexorline
Протяженность аварийной дороги Length of emergency road	км km	0,54319		0,54319	
Категория дороги Road category		V		V	
Количество полос движения Number of traffic lanes	шт ea	1		1	
Ширина земляного	м	8		8	

полотна Widthofroadbed					
Ширинапроезжейчасти Widthoftrafficway	м	4.5		4.5	
Типдорожнойодежды Type of road pavement		Переходный Transition		Переходный Transition	
Видпокрытия Type of covering		песчано-гравийно-щебеночнаясмесь sand-gravel-crushed stone mixture		песчано-гравийно-щебеночнаясмесь sand-gravel-crushed stone mixture	
Продолжительность строительства Construction period	мес. month	3		4	

5. Технологические и архитектурно-строительные решения по объекту характеризуется следующими данными:

Processandarchitecturalconstructionsolutionsoffacility are specified with the following:

Начальная точка аварийной дороги принята граница площадки скважины W03_A23_A. Конечная точка трассы- край существующей аварийной дороги к скважине W03_A24. Радиус примыкания с существующей дорогой принят 50,0м Протяженность аварийной дороги составляет 543,19м. Дорожная одежда проектируемой дороги принята из песчано-гравийной смеси, толщиной 200мм по оси дороги. Земляное полотно запроектировано исходя из условий обеспечения необходимой прочности и устойчивости, ширина земляного полотна-8м, поперечный уклон земляного полотна-20 ‰, крутизна откосов 1:3. Проектом предусмотрено уплотнение основания до коэффициента 0,95. Отсыпку земляного полотна нредусмотрено производить грунтом из карьера. Грунт должен укладывается послойно не более 20см. С каждого слоя необходимо брать пробы для лабораторных испытании. Конструкция дорожной одежды принята из песчано-гравийного - щебеночного покрытия толщиной 0,2м. Имеется одна водопропускная стальная труба диаметром 1,0м на ПК5+00, основание под трубу является песчано-гравийная подготовка, оголовки приняты с портальшыми блоками и откосными крыльями, крепление откосов и русел выполняются из монолитного армированного бетона. На аварийной дороге предусмотрена установка знаков приоритета, предупреждающих и запрещающих знаков.

The starting point of the emergency road is the boundary of the well site W03_A23_A. The end point of the route is the edge of the existing emergency road to the well W03_A24. The radius of abutment with the existing road is 50.0 m. The length of the emergency road is 543.19 m. The road clothing of the projected road is taken from a sand-gravel mixture, 200 mm thick along the road axis. The earthen canvas is designed on the basis of the necessary strength and stability conditions, the width of the roadbed is 8 m, the transverse slope of the roadbed is 20 ppm, the steepness of the slopes is 1: 3. The design provides for compaction of the base to a coefficient of 0.95. Dredging of the roadbed is planned to be done by the soil from the quarry. The primer should be laid in layers no more than 20cm. From each layer it is necessary to take samples for

laboratory testing. The construction of pavement is adopted from sand and gravel - crushed stone with a thickness of 0.2 m. There is one culvert steel pipe 1.0 m in diameter at PC5 + 00, the base under the pipe is sand and gravel preparation, the heads are taken with portal blocks and escarpment wings, the fastening of slopes and channels is made of monolithic reinforced concrete. On the emergency road it is provided for the installation of priority signs, warning and prohibiting signs.

(краткиетехническиехарактеристикипоособенностямегоразмещения, поосновныммaтериаламиконструкциям, инженерномуитехнологическомуоборудованию)/(summaryoftechnicaldataonitslocation, mainmaterialsandstructures, engineeringandprocessequipment)

6. На объекте установлено предусмотренное проектом оборудование в количестве согласно актам о его приемке после индивидуального испытания и комплексного опробования;

Equipmentstipulatedbydesignisinstalledinaccordancewithacceptanceactsafterindividualtestingintegratedtesting;

7. Мероприятия но охране труда, обеспечению взрывобезопасности, пожаробезопасности, охране окружающей природной среды и антисейсмические мероприятия, предусмотренные проектом выполнены;

MeasuresonHSE, explosion andfire safety, protectionofenvironmentand seismic safety measures stipulated by design are carried out;

8. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки:

Construction and installation works carried out within the scheduled time:

начало работ апрель2017 .
(месяц, год)

Workcommencement April2017 ;
(month, year)

Окончаниеработ август 2017г. ;
(месяц, год)

Workcompletion August2017 ; (month, year)

при продолжительности строительства, месяц:

constructionduration, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц: 3 ;

within the regulations or design of construction organisation 3 month;

фактически, месяц: 4 ;

indeed 4 month

9. Примененные строительные материалы, конструкции, оборудование и изделия соответствуют требованиям проекта и государственных нормативов;

Used construction materials, structures, equipment and products are in compliance with design and requirements of state regulations;

10. Наружные инженерные коммуникации (холодное и горячее водоснабжение, канализация, теплоснабжение, газоснабжение, электроснабжение и связь) обеспечивают нормальную эксплуатацию объекта, что подтверждается поставщиками услуг по инженерному и коммунальному обеспечению.

externalutility lines (cold and how water supply, canalisation, heating, gas supply, power supply and communication) are providing normal operation of facility that is proved by engineering and utility service suppliers.

Поставщики услуг по инженерному и коммунальному обеспечению:
Engineering and utility service suppliers:
_____нет /
no_____(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии руководителя)
(organisationname, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)_____
М.П.stamp
Подрядчик (генеральный подрядчик) считает объект
Contractor (General contractor) considers the facility

Emergency Road for Well W03_A23_A (9861) Drilling Site. KOGCF
/ Аварийная Дорога к Площадке для Бурения Скважины W03_A23_A (9861)
(наименованиеобъекта (комплекса)) / (nameoffacility (complex))

готовым к приемке в эксплуатацию,
гарантирует качество выполненных строительно-монтажных и специальных работ, и принимает на себя обязательство устранять дефекты, возникшие по его вине при строительстве объекта согласно гарантийного срока в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

receive ready,
warrants the quality of constructionandinstallationand specific works and undertakes obligation to eliminate defects occurred through his fault during the facility construction according to warranty period in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan.

Подрядчик (генеральныйподрядчик)Contractor (General contractor)
Рыскалиев Амангельды Нуржанович
Ryskaliyev Amangeldy Nurzhanovich_____
(фамилия, имя, отчество (приналичии) руководителя) / (surname, name, patronymic name (if available) of manager)

Подписьдата (signature)_____
М.П.stamp